



三語便覽

中卷

洋学文庫  
文庫 8  
C 843  
2







三語便覽中卷

松代 茂亭村上義茂著



兵語	佛蘭西語	英傑列語	和蘭語
戰鬥	Combat	fight	gevecht
野戰	bataille	field fight	veldslag
練兵	bataille rangée	orderly fight	geschikte slag
		order	orde

三語便覽

中卷

一

茂亭義茂



小戰	エスカルモユセ	skirmishing.	schermatting.
退軍	retreat.	retreat.	aftoyt.
逃遁	huite.	flight.	vlucht.
後殿	trainward.	stays behind.	achterblyvens.
伏兵	defait.	defeat.	nederlaag.
再戰	duel.	duel.	twedgegeecht.
寨	fort.	fort.	schans.
小寨	fortin.	petty fort.	kleine schans.
城	fortresse.	strong.	steekte.
湟	ignes de circon.	ditch of return.	grachten van

堡	gallation.	champt.	quidstanding.
造堡	retranchement.	retrenchment.	weerschanding.
寄湟	ignes de circon.	trenched.	loopgraven
外郭	nication.		
外垣	dehors.	without work.	tuilenwerken.
垣	murs.	wall.	muren.
外垣	compacts.	wall.	wallen.
半月形	demilune.	half moon.	halve maan.
防銃堤	bastion.	bastwick.	bolwerk.
平防銃堤	plate forme.	plat belvaert.	plat for cwerk.



銃臺	カハリー	battery.	Stomhat.
鹿角	クヌツラゲ	horn-work.	hornwork.
塹際	エスカル	brim of ditch.	kaant van de graacht.
塹外際	コントレスカ	without brim.	buiten kaant de graacht.
射銃孔	エムブラ	of ditch.	de graacht.
天守	トシヨ	holes in a wall.	schietgat.
胸壁	ドヤン	castle tower.	Stoetoren.
四面寨	パサ	breast works.	boortwering.
	レド	square port.	vierkintsehand.

襲敵門	ポテ	secret gate.	heimlyk poortje.
外垣	ファシ	under wall.	onder wal.
落門	フェ	portcullis.	walpoort.
虎落	フライ	palisades.	stompalen.
地雷坑	ミニ	mine.	myn.
防銃籠	ガ	gabion.	schanshoop.
破壊所	ブ	breach.	brees.
哨堡	コ	watch house.	wacht huis.
軍營	カ	camp.	legerplaats.
承壁	テ	tent.	tent.



衆銃	train d'artillerie.	abundance guns.	menigte geschut.
一箇銃	piece d'artillerie.	piece guns.	stuk geschut.
珂炮	Canon.	Canon.	kanon.
銅珂炮	Canon de fonte.	brass guns.	metalen stuk.
鉄珂炮	Canon de fer.	iron guns.	ijeren stuk.
大銃	grand canon.	heavy guns.	kana geschut
野戰具	piece de campagne.	field piece.	velthut.
射放	coups de canon.	abundance ca.	menigte kanon,
		nonshot.	schoten.
火門	lumiere.	lumiere.	kindgat.

銃口	boche du canon.	mouth.	mond.
藥室	culasse.	gun powder room.	kammer.
闕器	attirail.	instruments.	gereedschap.
炮坐	appui.	appui.	appui.
珂炮彈	boulet de canon.	Canon bullet.	kanonskogel.
燒彈	boulet rouge.	greatest bullet.	greatest kogel.
天炮彈	bombe.	bomb.	bom.
破門銃	petard.	petard.	springhuis.
霰彈	degras.	small shot.	kogel.
鉛彈	balles de plomb.	bullet of lead.	lopballs.



鎖 彈	アンゲ Ange.	カイン Chain bullet.	ケル Killing cogel.
杵 彈	ボイル Boilet same.	ボイル Bolt bullet.	ボイル Boitkogel.
柘 榴 彈	グレナデ Grenade.	グレナデ Grenade.	グレナデ Granat.
天 炮	モルチール Mortier.	モルタル Mortar piece.	モルチール Mortier.
長 大 銃	コンジュ Conjuncture.	キル Kilberine.	スラング Slangstuck.
火 藥 線	メ Mèche.	マッチ Match.	ロント Lont.
銃 藥 器	ギベル Gibere.	ギベル Gibere.	パトロン Patronstuck.
兵 糧 袋	ハグ Hague-sac.	ハグ Hague-sac.	ラン Randel.
武 器	アルメ Armes.	アサ Asapon.	アサ Asapon.
射 炮	アルメ Arme a pair.	アサ Shooting arms.	シキ Schit gear.

鳥 銃	モス Mosquet.	ミヌ Musket.	ミヌ Musket.
雷 銃	モヌ Mousqueton.	ブ Blunder buss.	ド Dontchid.
鳥 銃 射 放	モヌ Mousquetade.	ミヌ Musketshoot.	ミヌ Musketshoot.
火 銃	アル Arquebuse.	ロ Fire-lock.	ウ Munroce.
馬 銃	カラ Carabine.	カ Carabine.	カ Carabine.
獵 銃	ユ Fusil de chasse.	ユ Hunting gun.	ユ Fugtgewehr.
短 銃	ピ Pistolet.	ピ Pistol.	ピ Pistol.
銃 筒	ユ Fusil.	ス Snaphoune.	ス Snaphoune.
銃 木 柄	モン Monture.	モン Monture.	パ Pade.
尾 螺	カ Culasse.	カ Cann-side.	ス Staubkammer.



箭中	カノン	barrel.	barrel.
蓋機板	フタチ	lock plate.	stop-plate.
藥池	バネチ	touch pan.	pan.
龍頭	シム	cock.	haan.
口徑	カレ	measure.	gauge.
棚杖	バネチ	stock of a gun.	haudstok.
柄尾	クロ	bit end.	helf.
照星	ガイド	marker.	markier.
銃鎗	バネチ	bagonet.	bagonet.
燧石	ゴ	flint-stone.	quarstein.

彈丸	ボール	bullet.	kogel.
火藥	パウダ	gun-powder.	kruid.
藥包	カネ	cartouche.	patroon.
出彈杖	バネ	fire-brace.	karstet.
角造藥器	パル	pulverin.	kruidkoren.
細火藥	アモ	pan-powder.	panpoeder.
定量藥	カル	loading.	lading.
劍	サバ	sable.	sabel.
佩劍帶	バネ	belt.	aanhangsel.
戰刀	アメ	back sword.	slagzwert.

三言傳覽

中巻

五

出典 漢語



刺刀	ポイグナルド poignard.	ダッセル dagger.	ダッセル dagger.
鎧	アルニエ armure.	アルニエ armour.	ロー(ニコラス)ミン armorverwundung.
頸鎧	コルゲラン gorgerain.	コルゲラン gorgerain.	コルゲラン kollkraag.
首鎧	コカルテ cocarde.	コカルテ cocarde.	コカルテ korkarte.
身甲	セニャス ceinture.	セニャス sash.	セニャス sash.
鑲子鎧	コルテ cotte de mailles.	コルテ coat of mail.	コルテ malen ketter.
袖鎧	ブラサニエ brassard.	ブラサニエ brassard.	ブラサニエ armplaat.
槍	ランセ lance.	ランセ lance.	ランセ land.
同上	ピグ pique.	ピグ pike.	ピグ pick.
横刃	ハルバード halberde.	ハルバード halbard.	ハルバード halbebard.

投箭	ダール dard.	ダール dard.	ハルバード handsped.
鉞	ハチ hache d'armes.	ハチ hatchet.	ハチ hechyl.
弓	アーク arc.	アーク hand bow.	アーク handbow.
矢	フレチ fleche.	アーク arrow.	アーク pyl.
投石機	フランド fronde.	スリ sling.	スリ slinger.
棒	マヌ massue.	スリ club.	スリ knuds.
刀	エペ epee.	サバール sabre.	サバール degen.
劍夾	ガルド garded ane.	ハルト hilt of a sword.	ハルト gordst.
劍把	ポイグ poigne.	グリップ grippe.	グリップ grippe.



劍頭	ホムメアエ pommeau.	ポムメニ pomme.	クノツ knop.
身	プラシター plaque.	プレート plate.	ステーキ steak blade.
双	ラメ lame.	ラメ lame.	クノツ knop.
鋒	ポインテ pointe.	ポイント point.	ポイント point.
刀鞘	ホユマエ fourreau.	コート sheath.	ハチ sheath.
鉤	クロロシ crochet.	フック hook.	フック hook.
釘鉸	ドビレ doville.	アレスト arrest.	ホス hosp.
箭筒	カルコニス carquois.	クイヴ quiver.	ピッケル pickaxe.
防牌	ボウシ bouclier.	シールド shield.	シールド shield.
騎旗	エスタン standard.	スタン standard.	スタン standard.

旗	エンセーグ enseigne.	エンバ endign.	バント bandel.
鼓	カド cadre.	ドゥム drum.	ドゥム drum.
小鼓	タンブ tambourin.	トル troll.	トル troum.
銅造鼓	テンボ tymbales.	トル troll.	トル troum.
俸錢	パ pai.	ソル soldier's pay.	ソル soldier's pay.
乘城	アシ assaut.	アシ assault.	アシ assault.
龍	ア aiguille.	アシ assault.	アシ assault.
殺掠市街	サ sac de son aille.	アシ assault.	アシ assault.
殺掠	ピラ pillage.	ピラ plunder.	ピラ plundering.



入掠	fulin.	prey.	roof.
兵糧	provisions.	provision.	leaptogt.
食物	provisions.	feede	rodie.
戦具	munitiōns.	warlike instruments	kygating.
族具	bagage.	bagage.	visiting.
船橋	posten.	bride of boats.	ship being.
會盟	capitulation.	agreement.	wedding.
開城	reddition d'armes.	reddition d'armes.	overhaul men can
休戦	reddition d'armes.	truce.	plants.
			apprehending.

和睦	armes.	peace.	needle.
戰場	camp de bataille.	field - battle.	slagabell.
死骸	morts.	dead body.	lythin.
重傷人	bleeds.	bleeds.	gokosten.
血也	carnage.	massacre.	bloodbad.
勝	victorie.	victory.	overwinning.
捷杭	trionphe.	trionphe.	tepporal.
火器	feu d'artifice.	fire work.	muscoral.
火箭	fusils.	rocket.	rainpyll.



前軍	avant-garde.	Vanguard.	voorhoede.
中軍	Centre.	midst.	midden.
軍隊	Corps de bataille.	body of bataille.	lijchaam.
後軍	arriere-garde.	arrear.	achterhoede.
暗令	mot du fact.	secret word.	afscheyword.
隊翼	aile d'une armee.	wings of an ar.	afgezel van een leger.
遊軍	Corps de reserve.	Corps of reserve.	afgekernde w.
騎隊	Escadron.	Escadron.	Regiment.

步隊	bataillon.	bataillon.	bataillon.
步隊	regiment.	regiment.	regiment.
步隊	Compagnie.	Compagnie.	Compagnie.
別軍隊	detachment.	detachment.	detachment.
小軍	poignée de hommes.	hand full people.	handvol volks.
軍民	partie.	parcel.	party.
航海	marine.	navigation.	vaart.
船	navire.	ship.	schip.
商船	navire marchand.	merchant ship.	koopvaardij.
	chant.		schip.



軍 船	軍艦	軍艦	軍艦
軍艦	軍艦	軍艦	軍艦
龍 骨	龍骨	龍骨	龍骨
對 龍 骨	對龍骨	對龍骨	對龍骨
火 藥 室	火藥室	火藥室	火藥室
曲 材	曲材	曲材	曲材
船 首	船首	船首	船首
舵	舵	舵	舵
軍艦	軍艦	軍艦	軍艦
龍骨	龍骨	龍骨	龍骨
對龍骨	對龍骨	對龍骨	對龍骨
火藥室	火藥室	火藥室	火藥室
曲材	曲材	曲材	曲材
船首	船首	船首	船首
舵	舵	舵	舵
軍艦	軍艦	軍艦	軍艦
龍骨	龍骨	龍骨	龍骨
對龍骨	對龍骨	對龍骨	對龍骨
火藥室	火藥室	火藥室	火藥室
曲材	曲材	曲材	曲材
船首	船首	船首	船首
舵	舵	舵	舵

甲 板	甲板	甲板	甲板
半 甲 板	半甲板	半甲板	半甲板
子 舍	子舍	子舍	子舍
板 戸	板戸	板戸	板戸
船 左	船左	船左	船左
船 右	船右	船右	船右
桅 機	桅機	桅機	桅機
後 桅	後桅	後桅	後桅
前 桅	前桅	前桅	前桅
甲板	甲板	甲板	甲板
半甲板	半甲板	半甲板	半甲板
子舍	子舍	子舍	子舍
板戸	板戸	板戸	板戸
船左	船左	船左	船左
船右	船右	船右	船右
桅機	桅機	桅機	桅機
後桅	後桅	後桅	後桅
前桅	前桅	前桅	前桅
甲板	甲板	甲板	甲板
半甲板	半甲板	半甲板	半甲板
子舍	子舍	子舍	子舍
板戸	板戸	板戸	板戸
船左	船左	船左	船左
船右	船右	船右	船右
桅機	桅機	桅機	桅機
後桅	後桅	後桅	後桅
前桅	前桅	前桅	前桅



桅	マ	mat.	マ	mast.	マ	mast.
頭 楫	ヘ	bangor.	ボ	bow'sprit.	ボ	boegspruit.
頂 桅	ペ	petroquet.	ト	top-gallantmast.	ト	fransling.
後 繼 桅	ペ	petroquet de pouque.	ト	guelen topmast.	ト	bedaanfleng.
帆	ホ	voile.	サ	sail.	サ	zeil.
帆 足	ポ	point de la voile.	ホ	point of sail.	ボ	beneden punt van het zeil.
帆 架	ケ	kegoue.	ケ	sail-yard.	レ	ra.
前 帆	ホ	voile de misaine.	ホ	fore sail.	ホ	forke zeil.

後 帆	マ	voile d'atrin.	マ	after sail.	マ	achter zeil.
頂 桅 帆	ロ	hunnis.	ト	top-sail.	マ	matzeil.
頂 桅 旗	バ	banderole.	バ	banderole.	オ	orimpelflag.
号 帶	パ	partillon.	フ	flag.	フ	flag.
號 火	シ	signalant.	シ	signal.	セ	seeine.
桅 組	ア	agres.	ニ	rigging.	ウ	ward.
組	コ	corde.	コ	cord.	フ	fooy.
旋 網	カ	casle.	カ	casle.	カ	habel.
旋	ア	ancle.	ア	ancher.	ア	ancher.
看 家 錨	マ	maistrasse ancre.	セ	sheet anchor.	フ	plechtanker.



大發炮	大發炮	ボールクリーン pistick.	チクル子ルム turnspindel.	ドラール draai vasten.
二十北珂内	二十北珂内	カノンス canses de aingt	チケンチ taperly pounds.	チケンチ taperly pounds.
珂炳	珂炳	カノンス canses.	カノン canon.	カノン canon.
碇宿所	碇宿所	ホン ben mouillage.	グー good ground.	グー good ankergrond.
役人子舎	役人子舎	カノ子 cabane.	マス masters cabin.	カノ子 cabin.
錨網穴	錨網穴	エキエ caibies.	ハル halsted.	ハル halsgaten.
旋輪	旋輪	アルガ atgancan.	アンロ anchoring.	アンロ ankerling.
錨柄	錨柄	アンロ anchor.	アンロ anchor.	アンロ ankersteel.
船縁	船縁	コノ coulois.	コノ deck.	コノ gangboorden.
射銃門	射銃門	サボ sabords.	サボ sabords.	ゲシュ geschuitporten.
漏水穴	漏水穴	ハル hale.	ハル hale.	ロン loggaten.
庖厨	庖厨	ホ kuyper.	コ kotel room.	ロン kambuis.
懸室	懸室	ハ hamack.	ハ hammock.	ハ hangmatten.
盤針	盤針	ロ boussole.	ロ compass.	ロ kompas.
測深器	測深器	リ lynen sonde.	ソ sounding lead.	ディ dieplood.

備銃所	備銃所	ボ boudes.	ボ boudes.	リ loggen in het quien.
漏	漏	カ calats.	カ cale.	ロン loggaten.
射銃門	射銃門	サ sabords.	サ sabords.	ゲ geschuitporten.
船縁	船縁	コ coulois.	コ deck.	ガ gangboorden.
庖厨	庖厨	ホ kuyper.	コ kotel room.	ロン kambuis.
懸室	懸室	ハ hamack.	ハ hammock.	ハ hangmatten.
盤針	盤針	ロ boussole.	ロ compass.	ロ kompas.
測深器	測深器	リ lynen sonde.	ソ sounding lead.	ディ dieplood.



三言傳覽 卷之四 十三

大軍艦	早舟	軍船	破船	小船	放珂内船	水道	軟瀝青	瀝青
オウキナイ オウキナイ オウキナイ オウキナイ オウキナイ オウキナイ オウキナイ オウキナイ オウキナイ	ハヤフチ	イサナフネ	ハクシ	コナフネ	カクコノフネ	シサア	ヤクワチ	ホイス
plate.	brigantin	frigate.	naufrage.	canot.	chaleupe canon,	voie d'eau.	goudron.	poif.
plate.	brigantin.	frigate.	shipwreck.	little boat.	chaleupe canon,	leak.	tacc.	pitch.
plate.	brigantin.	frigate.	shipwreck.	little boat.	chaleupe canon,	leak.	tacc.	pitch.
plate.	brigantin.	frigate.	shipwreck.	little boat.	chaleupe canon,	leak.	tacc.	pitch.
plate.	brigantin.	frigate.	shipwreck.	little boat.	chaleupe canon,	leak.	tacc.	pitch.
plate.	brigantin.	frigate.	shipwreck.	little boat.	chaleupe canon,	leak.	tacc.	pitch.
plate.	brigantin.	frigate.	shipwreck.	little boat.	chaleupe canon,	leak.	tacc.	pitch.
plate.	brigantin.	frigate.	shipwreck.	little boat.	chaleupe canon,	leak.	tacc.	pitch.
plate.	brigantin.	frigate.	shipwreck.	little boat.	chaleupe canon,	leak.	tacc.	pitch.

漁舟	樓船	快船	一桅船	放天炮船	飛舸	輕船	告船	蒙氣船	旅具
イサナフネ	カクシ	ハクシ	コナフネ	カクコノフネ	シサア	ヤクワチ	ホイス	オウキナイ	オウキナイ
pinque.	yacht.	allege.	galion.	galote a bombes.	galere.	chaleupe.	paquetot.	ballon a vapeur.	bergo.
fisher boat.	yacht.	lighter.	galion.	galote a bombes.	galley.	chaleup.	packet boat.	steamboat.	hullot.
pinck	yagt.	lyter.	galysotship.	bombardcypout.	galery.	strop.	paquetot.	steamboat.	fatye.

三言傳覽 卷之四 十四



小軒	エスキフ esquif.	ボート boat	ボート boat
平底船	バウ bae.	フラットボトムボート flat bottom boat.	プレーム pream.
渡船	バケツ backet.	ペリーボート perry boat.	クエックボート queckboate.
遞運船	バグヌー bagne de trait.	スアールボート suar boat.	フレックボート fleckboate.
行李船	バグヌー bague marchande.	ポークボート pork boat.	パブシュイト pubshuit.
燒夷船	ブニール bullet.	フリール fire-ship.	ブランデー brander.
裸船	カレカレ carrasse d'air.	ボデー body of a ship.	レンガ ren gar sen
利仁船	グロブ globeaux.		シブ ship
軍船一隊	バシロ bataillon de ligne.	シップ ship of line.	ラインシップ lineship.
	フラット platte.	フラット flat.	グロブ gloot.

軍船小隊	エスカドール escadre.	スモールパート small part.	スモールパート small part.
牙旗船	マドレーヌ madrean amiral.	アドミラルシップ admiralship.	アドミラルシップ admiral ship.
水軍乗船	エンバグメント embagument.	エンバグメント embagument.	インシッピング inschipping.
水軍上陸	デバグメント debagument.	デバグメント debagument.	オンシッピング ontshipping.
水戦	コバット combat naval.	シーファイト sea fight.	ヘーグ hegeucht.
着岸	デセント descente.	ランディング landing.	ランディング landing.
楫	ラン rame.	ボート oar.	チーム team.
岸斗	エコー ecope.	ホロー hollow shovel.	ハーシマ harshmat.
造船術	アキテクト architecte.	アキテクト architectice.	シャープ sharps counterm.



時	佛蘭西語	英傑列語	和蘭語
初時	コンメンセメント Commencement.	beginning.	begin.
往時	アンチケイ antique.	アンチケイ antiquity.	オールド old.
一期百年	シークル siecle.	センチュリー century.	エーホ euew.
年	アンヌ アンチー an annee.	エーヌ eune.	ヤール jaar.
春	プリントム printemps.	スプリング spring.	レント lente.
夏	エテ ete.	サマーズ summer.	ソマー somer.
秋	オートム automne.	オートム automne.	ヘイスト heyst.

冬	ヒール hiver.	ウインター winter.	ウインター winter.
月	モイス mois.	モンテ month.	ヴァー maan.
第一月	ジャンビエ janvier.	フースト first month.	ロウグ loeyg maan.
第二月	フェブリー fevrier.	セコンド second month.	スプレ sprael maan.
第三月	マルス mars.	サード third month.	レント lente maan.
第四月	アプリル avril.	フォース fourth month.	グラー graas maan.
第五月	メイ mai.	フィフ fifth month.	ブレイ bleei maan.
第六月	ジュン juin.	シックス sixth month.	ソマー somer maan.
第七月	ユリ juillet.	セヴン seventh month.	ホー hoer maan.
第八月	オグ aout.	エイト eighth month.	オグ ogd maan.



三言便覽

中卷

十二

三言便覽

第九月	September.	ニシテ	month.	Sept- -maan.
第十月	October.	テシテ	month.	Oct- -maan.
第十一月	November.	エシテ	month.	Nov- -maan.
第十二月	December.	チシテ	month.	Dec- -maan.
閏	leap year.	トシトシ	intercalary.	Shu- -shu- -shu.
去月	past.	シテ	last.	Go- -lede-ne.
来月	prochaine.	チシテ	next.	Shi- -ro- -nende.
朔日	premier jour.	ヨシク	first day.	Shi- -ste day.
日	jour.	シテ	day.	Shi- -day.
晝	midi.	ヌシテ	noon.	Shi- -miday.

今日	aujourd'hui.	トシテ	day.	Shi- -den.
明日	main.	シテ	morning.	Shi- -morgen.
黎明	pointe du jour.	シテ	beginning of day.	Shi- -kiken.
曙霞	aube.	シテ	day - dawning.	Shi- -age-raad.
日出	lever du soleil.	シテ	sun - rise.	Shi- -gyang dit don.
差午	opremidi.	シテ	after noon.	Shi- -namidag.
夜	nuit.	シテ	night.	Shi- -nacht.
中夜	minuit.	シテ	midnight.	Shi- -midler nacht.
夕	soir.	シテ	evening.	Shi- -avornal.
黄昏	soir.	シテ	twilight.	Shi- -Schermanavond.

三言更覽

中卷

十二

三言更覽











愛神	キユロト	Cupidon.	love of god.	god der liefde.
戀神	マモユラ	Amours.	love god.	mine godjes.
默神	シムシム	Appocate.	silence god.	god der stilte.
酒神	シキユス	Bacchus.	god of wine.	my godheid.
睡神	モル	Morphe.	god of sleep.	god der myn.
森神	ハユキ	Yaine.	god of wood.	god des slayp.
牧神	パン	pan.	god of pastor.	god der wrenten.
林神	シムシム	ylvain.	wood god.	god der herdes.
園神	パン	parque.	god of gardens.	boesch god.
				god der luot.

酩酊神	シレチ	Silence.	god of drink.	keelen.
朝神	チホ	tithon.	god of morning.	god der danken.
嘲神	モ	monus.	god of jeering.	caelis.
饗應神	コ	comus.	god of feast.	god van den morgen.
掉手神	カ	castor.	god of scaven.	god der beeching.
				ping.
				god der guet.
				maalen.
				goden die die.



家神	イニカミ	penates.	god of house.	penates.
泳神	ウヨキノカミ	palmon.	god of swimming.	god der Antem.
天女神	アマノカミ	Yumen.	goddess of heaven.	metes.
言女神	ウツクホノカミ	Themis.	goddess of justice.	goddess der humels.
雨女神	アメノカミ	iris.	goddess of rain.	goddess der pereg.
軍女神	イクサノカミ	bellone.	goddess of war.	typhoid.

地獄女神	ジゴクノカミ	Proserpine.	goddess of hell.	goddess der hill.
海女神	ウミノカミ	thetis.	goddess of sea.	goddess der see.
禮女神	レイノカミ	pariasos.	tree standing.	schlegelstein.
愛女神	アイノカミ	Amor.	goddess of love.	goddess der luste.
幸女神	サイノカミ	fortune.	goddess of luck.	goddess der gult.
童神	コノカミ	hebe.	goddess of youth.	goddess der jugth.
曉神	アサノカミ	aurora.	goddess of day.	goddess der tag.
神母	カミノハハ	cybele.	breast.	goddess der brust.
大母神	オホノカミ		mother of god.	metres der go.
				der.



火女神	火女神	カガヒノカミ	カガヒノカミ	カガヒノカミ	カガヒノカミ
耕女神	耕女神	ウツタノカミ	ウツタノカミ	ウツタノカミ	ウツタノカミ
秋神	秋神	アキノカミ	アキノカミ	アキノカミ	アキノカミ
花神	花神	ハナノカミ	ハナノカミ	ハナノカミ	ハナノカミ
産神	産神	ウツタノカミ	ウツタノカミ	ウツタノカミ	ウツタノカミ
仇神	仇神	ウツタノカミ	ウツタノカミ	ウツタノカミ	ウツタノカミ

天	天	アマノカミ	アマノカミ	アマノカミ	アマノカミ
狩女神	狩女神	カガヒノカミ	カガヒノカミ	カガヒノカミ	カガヒノカミ
歌女神	歌女神	ウツタノカミ	ウツタノカミ	ウツタノカミ	ウツタノカミ
水女神	水女神	ミヅノカミ	ミヅノカミ	ミヅノカミ	ミヅノカミ
魔女神	魔女神	マノカミ	マノカミ	マノカミ	マノカミ
神人	神人	カミ	カミ	カミ	カミ
化脱人	化脱人	カガヒノカミ	カガヒノカミ	カガヒノカミ	カガヒノカミ



化脱	redemption.	redigance.	reveling.
再生	regeneration.	regeneration.	reveling.
過去因縁	predetermination.	pre-clar.	reveling.
成神	sanctification.	sanctification.	reveling.
僻固	indecisibleness.	hardening.	reveling.
蒙昧	ignorance.	darkness.	reveling.
蘊生	reurrection.	reurrection.	reveling.
登天	ascension.	ascension.	reveling.
造物者	creator.	creator.	reveling.
天命	providence.	providence.	reveling.

天徳	puissance celeste.	celestial might.	heavenly might.
無涯	eternite.	eternity.	eternity.
無神	athe.	atheist.	atheist.
佛法	idolater.	idolatry.	idolatry.
不信	incredulite.	incredulity.	incredulity.
信心	fidele.	believing.	believing.
偽信	hypocrite.	hypocrite.	hypocrite.
凝滯	paralysis.	astage.	astage.
迷惑	superstition.	superstition.	superstition.
迷	error.	error.	error.



沐浴	齋戒	前用意	悔罪	懺悔	稱歌	經典	改心	變性	背法教
ヨバニ 沐浴	サイノイニ 齋戒	マヒノコロヒ 前用意	ツツラニ 悔罪	サシグ 懺悔	シノク 稱歌	キヤク 經典	カウ 改心	カウ 變性	オシ 背法教
ヨバニ purification.	イニ jeune	マレ preparation.	ペニ penitence.	コン confession.	カン cantique.	フセ psaume.	コン conversion.	レホ reformation.	ヘレ heresie.
クレー cleansing.	クレー fast.	マレ preparation.	ペニ penitence.	コン confession.	マン anthem.	フサ psalm.	コン conversion.	レホ reformation.	ヘレ heresy.
ロー renewing.	ロー fast.	ホー adorning.	ブー boote.	ブー bucht.	ロフ lofting.	フサ psalm.	レホ heresie.	レホ heresie.	ヘレ heresy.

神罰	罪	禁固	天堂	地獄
カシ 神罰	ツツ 罪	クマ 禁固	テン 天堂	ジコ 地獄
ロニ punition du dieu.	ペ peche.	ダ dumantion.	パ paradis.	ヘ enfer.
ペ penalty of god.	シ sin.	ロ condemnation.	パ paradis.	ヘ enfer.
ス stay our god.	ヘ honte.	ク quarantaine.	パ paradis.	ヘ enfer.







信誠	粗朴	面従	偽	衰弱	發明	恨	温良	穎敏	選拔
マコト シロコト	アツク シラカ	オモシ シヤク	イツ シ	ヨロ シ	ハツ シ	ウラ シ	ニ シ	リ シ	シ シ
fidèle	rustic	plaisir	faulx	debile	ingenue	envie	doux	docteur	élite
ヒテシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ
faith	poor	cheat	deceit	weakness	ingenuity	envy	meekness	docility	niceness
シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ
alacrity	haughty	schismatic	persecution	stupidity	ingenious	jealousy	lethargy	dogmatism	superstition
シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ
alacrity	haughty	schismatic	persecution	stupidity	ingenious	jealousy	lethargy	dogmatism	superstition
シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ

宗旨	痴	力	邪	赤心	憤怒	寛仁	大度	野鄙	大量
シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ
foi	folie	force	faux	franchise	franchise	franchise	franchise	franchise	franchise
シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ
truth	folly	power	cheat	open-heartedness	rage	generosity	magnanimity	glittering	generous
シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ
alacrity	haughty	schismatic	persecution	stupidity	ingenious	jealousy	lethargy	dogmatism	superstition
シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ
alacrity	haughty	schismatic	persecution	stupidity	ingenious	jealousy	lethargy	dogmatism	superstition
シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ	シロシ テ



三言

便覽

中卷

三

言

三

恨道	haine.	hate.	haat.
剛勇	hardi.	valour.	Stuutmooijheid.
耻辱	honte.	shame.	Schaamte.
性情	humilité.	humority.	menscheijheid.
謙遜	humilité.	humbleness.	nedereijheid.
不忍	impatience.	impatience.	ongeduld.
解憤	indolence.	slowness.	traagheid.
材智	indifference.	indistig.	ynachtuid.
忘恩	ingratitude.	unthankfulness.	ondankbaarheid.
不梟	innocence.	innocence.	onschuld.

安佚	indolence.	caroliness.	zorgeloosheid.
專力	integrity.	cooperatide.	huipry.
酌酌	incoherence.	dunkenness.	dronkenschap.
怨	jealousie.	grudge.	vyit.
廉直	justice.	righteousness.	rechtvaardigheid.
輕脫	legarete.	learty.	legtsinnigheid.
奢侈	liberality.	boastfulness.	miltvaardigheid.
自在	liberty.	liberty.	veijheid.
精緻	lute.	pomp.	praelt.
陰謗	malice.	slandering.	achtelap.

三言

便覽

中卷

三

言

三



誣	メシソシテ	mensonge.	リー	lie.	レヒヤ	leiggen.
善行	モテスナリ	modestia.	モテスナリ	modesty.	カークハート	hedyheid.
禮法	モシコシテ	moderate.	モシコシテ	moderately.	カークハート	hedyheid.
要用	ネセシテ	necessite.	ネセシテ	necessity.	カークハート	hedyheid.
怠慢	ネジメナク	negligence.	ネジメナク	negligence.	カークハート	hedyheid.
耽誤	ノシコシテ	nonchalance.	カークハート	carelessness.	カークハート	hedyheid.
赤裸	ニユナシテ	nudite.	ナキナシテ	nakedness.	カークハート	hedyheid.
領命	アハキヤク	abstinence.	アハキヤク	abstinence.	カークハート	hedyheid.
倨傲	ヲルキユル	orgueil.	フコシク	pride.	カークハート	hedyheid.
懶	ノシメテ	procrast.	ヲシメテ	backwardness.	カークハート	hedyheid.

偽盟	シユウ	perjure.	シユウ	perjury.	メー	meant.
堪忍	ケンニヤ	patience.	ケンニヤ	patience.	カークハート	hedyheid.
赤貧	シヤクヘン	pauperte.	シヤクヘン	poverty.	カークハート	hedyheid.
恐怖	コウフ	peur.	シヤクヘン	apprehension.	カークハート	hedyheid.
憐愍	レンミン	piete.	シヤクヘン	piety.	カークハート	hedyheid.
丁寧	テイネイ	politesse.	カークハート	comtesy.	カークハート	hedyheid.
善良	ゼンリヤウ	probite.	フコシク	probity.	カークハート	hedyheid.
枉費	マダカヒ	prodigalite.	マダカヒ	wasteful spending.	カークハート	hedyheid.
好仕	コウシ	paraphrase.	マダカヒ	apocryphal.	カークハート	hedyheid.
用心	ユウシン	prudence.	マダカヒ	prudence.	カークハート	hedyheid.



發狂	rage.	狂怒, rage.	mad.
疾走	rapidity.	rapidity.	swiftness.
感謝	acknowledgment.	thankfulness.	debt of gratitude.
不動	reticence.	reticence.	inertness.
秀才	scholar.	skill.	doctrinaire.
智	sagacity.	wisdom.	pragmatic.
神聖	sanctity.	holiness.	holy.
惡逆	obedience.	obedience.	obedience.
快意	security.	quietness.	grounded.
不快	sensibility.	sensibility.	perceptibility.

廉直	sincerity.	sincerity.	openhearted.
節飲食	sobriety.	sobriety.	moderate.
輕忽	temerity.	temerity.	overconfident.
制節	temperance.	temperance.	moderate.
脆弱	tenderness.	tenderness.	delicate.
恐惶	timidity.	timidity.	bashful.
悲哀	tristitia.	sorrow.	dejected.
勇武	valiance.	valour.	dauntless.
不用	vanity.	vanity.	glib.
大言	vaunt.	boast.	boastful.



銳列	refinement.	refinement.	refinement.
仇	vengeance.	vengeance.	avenged.
誠實	verity.	verity.	straight.
德	virtue.	virtue.	deugd.
不德	vice.	vice.	ondugd.
用權	opulence.	opulency.	quaftzaamheid.
一和	unity.	unity.	eenheid.
重利	avarice.	avaricy.	afkeken.
利益	utility.	profitableness.	nuttigheid.

禽獸

鳥	avian.	bird.	voogel.
雄鳥	avian masculine.	male bird.	mannelijck vogel.
雌鳥	avian feminine.	female bird.	vrouwelijck vogel.
白鳥	avian blanc.	white bird.	avete vogel.
水鳥	avian aquatic.	water bird.	water vogel.
鳳凰	phoenix.	fabulous bird.	quaden vogel.
鷲	eagle.	eagle.	arend.
鸚鵡	parrot.	parrot.	papageaue.

佛蘭西語

英傑列語

和蘭語

三言便覽 中卷 二九



雌鷓鴣	peewee.	cocktoe.	myfled pidgeon.
雉	poulin.	pheasant.	pheasant.
金雞	or poulin.	golden pheasant.	gould pheasant.
山雞	peewee.	jungle fowl.	partridge.
鷹	gouzon.	falcon.	quail.
鷓鴣	grutteur.	gullin.	pigeon.
王鷓	lancier.	hawk.	sternbill.
鶴	cigogne.	stork.	grebe.
鸕	greue.	crane.	swanvogel.
鷺	corbeau.	coronant.	swan.

鷓鴣	heon.	heon.	zeiger.
梟鷓	hibou.	owl.	nightowl.
鷓鴣	chouette.	hornet owl.	screech.
鷓鴣	rossignol.	nightingale.	nightingale.
蝙蝠	chauve-souris.	bat.	whitewind.
杜鵑	coudou.	curlew.	hoopoe.
鷓鴣	becassine.	snipe.	watercock.
鷓鴣	hache-greue.	magpie.	whistling.
鳥鬼	plongeon.	diver.	duiker.
翡翠	marin-pêcheur.	king fisher.	goldfinch.



鶉	カイルレ caille.	クワト quail.	シロコ partridge.
告天鳥	アロケ alouette.	レバク lark.	ハナナ lanius.
雀	パセ passer.	ス sparrow.	ムシ musk.
玄鳥	コ hirundo.	ス swallow.	シ starling.
孝鳥	コ cucullus.	ク crow.	ク crow.
鸞	コ phoenix.	ク phoenix.	ク phoenix.
鶻	コ goshawk.	ク hawk.	ク hawk.
我鳥	コ me.	ク me.	ク me.
鴻	コ outland.	ク goose, wild.	ク trappard.

鷗	モ mouette.	コ sea-meat.	コ see me.
野鴨	カ canard sauvage.	ク duck, wild.	ク wild duck.
家鳥	カ cane.	ク duck tame.	コ canal.
雄雞	コ cock.	ク cock.	ク cock.
雌雞	コ hen.	ク hen.	ク hen.
鷓鴣	コ poulet.	ク chick.	ク chicken.
鶻	コ poulet.	ク pigeon.	ク dove.
青鷺	コ pigeon ramus.	ク wild pigeon.	ク wild duck.
嘴	コ beak.	ク beak.	ク beak.
翼	コ wing.	ク wing.	ク wing.



爪	gawfers.	claw.	claw.
雞冠	cockle.	comb.	comb.
羽	plume.	feather.	quill.
獸	bete, animal.	beast.	beast, die.
野獸	bete sauvage.	wild beast.	wild die.
家畜	bete pape.	tame beast.	tame die.
麒麟	orne bete.	peacock beast.	peacock die.
獅子	lion.	lion.	lion.
北獅子	lione.	lioness.	lioness.
狻猊	chine lion.	chinese lion.	china lion.

牡虎	tyger.	male tiger.	tyger.
牝虎	tyger.	female tiger.	tyger.
豹	leopard.	leopard.	leopard.
象	elephant.	elephant.	elephant.
犀	rhinoceros.	rhinoceros.	rhinoceros.
牡熊	ours.	bear.	beer.
牝熊	ours.	she bear.	beerin.
駱駝	chameau.	camel.	camel.
狼	loup.	wolf.	wolf.
北狼	loupe.	she wolf.	wolquin.



子狼	鹿	牝鹿	野牛	羊	豕	牝豕	北豕	野猪	子猪
Langrat.	seep.	hild.	boad.	sheep.	schon.	secret.	twie.	sanglier.	cochon de lait.
little wolf.	deer.	doe.	goat.	sheep.	swine.	boar.	boar.	wild hog.	pig.
wolf.	hart.	hind.	hart.	sheep.	stucken.	boar.	boar.	wild hagen.	speckstucken.

牝牛	牝牛	水牛	子牛	馬	牝馬	牝馬	駒	兔	狐
hache.	taureau.	buffle.	veau.	cheval.	etalon.	carole.	poulain.	lapin.	renard.
coat.	bull.	buffle.	calp.	horse.	stallion.	mare.	colt.	rabbit.	fox.
hoe.	tail.	buffle.	stap.	plaid.	sprungkugelt.	merry.	weiden.	hagen.	god.



犬	シエン	dog.	bonal.
大犬	シエン	great dog.	grote hond.
狩犬	シエン	hunting dog.	jagthond.
子狩犬	シエン	puppy.	jonghondje.
牝犬	シエン	bitch.	teef.
狸	シエン	badger.	das.
獺	シエン	otter.	otter.
水獺	シエン	river otter.	rijpere otter.
猫	シエン	cat.	kat.
牡猫	シエン	tomcat.	kater.

獼猴	シエン	monkey.	app.
狒	シエン	baboon.	baabaan.
栗鼠	シエン	squirrel.	ackhoornhij.
鼯鼠	シエン	mole.	mool.
鼠	シエン	rat.	rat.
山鼠	シエン	field rat.	bergrot.

三語更覽

申卷

三五

段尋裁反



魚虫

佛蘭西語

英傑列語

和蘭語

魚	poisson.	fish.	visch.
鮮魚	poisson frais.	fresh fish.	versich visch.
鹽魚	poisson de sel.	salt fish.	soete visch.
海魚	poisson de mer.	sea fish.	zeevisch.
鯨	whale.	whale.	walvisch.
雪魚	meduse.	stich fish.	stokvisch.
王餘魚	spekton.	smelt.	sporing.
鯨魚	haring.	herring.	haring.

鯧

mellet.

speat.

speet.

比目魚

pie.

flounder.

bot.

鞋底魚

sole.

sole.

tong.

鱒

saumon.

salmon.

salin.

鯉

carpe.

carp.

karpel.

梭魚

brochet.

pike.

broek.

棘鬚魚

acorde.

beam.

steebraden.

鰻鱺

anguille.

eel.

aal.

八目鰻

lampreie.

lamprey.

lampre.

金魚

poisson d'or.

gold fish.

goud visch.







蠶	蠅	蝶	蟻	蜜蜂	馬蜂	大黃蜂	蜘蛛	蝨	虱
silke	muscic.	papillon	fourmi.	abeille.	bourdon.	guêpe.	araigne.	pule.	peu.
cricket.	fly.	butterfly.	ant.	honey bee.	humble bee.	wasp.	spider.	flea.	lice.
beetle.	Weg.	white.	mice.	horny.	hummer.	weep.	spin.	also.	luis.

草木

樹	佛蘭西語	英傑列語	和蘭語
黃楊樹	adobe.	tree.	boom.
杉樹	palmees.	palm tree.	palmbom.
松樹	pin.	pine tree.	pinbom.
楓樹	Japan.	fir tree.	denbom.
柳樹	figuier.	fig tree.	denbom.
桑樹	saule.	willow tree.	algenbom.
接骨樹	murier.	mulberry tree.	moerboombom.
	succau.	elder tree.	alderbom.



三言作原 中卷 三九 茂壽藏板

杏樹	アフリコチル Africot.	アフリコチル Africot tree.	アフリコチル Africot boom.
巴旦杏樹	アマンチール Amandier.	アマンチール Amandier tree.	アマンチール Amandier boom.
橙樹	アエチ Aune.	アエチル Aune tree.	アエチル Aune boom.
櫻樹	セリシール Cerdier.	セリシール Cerdier tree.	セリシール Cerdier boom.
栗樹	カヌーニール Castagnier.	カヌーニール Castagnier tree.	カヌーニール Castagnier boom.
柏樹	シプレス Cypres.	シプレス Cypres tree.	シプレス Cypres boom.
金松樹	セドレ Cedre.	セドレ Cedre tree.	セドレ Cedre boom.
黒檀樹	エベニール Ebener.	エベニール Ebener tree.	エベニール Ebener boom.
櫟樹	セキ Chêne.	セキ Chêne tree.	セキ Chêne boom.
香櫟樹	シトロロニール Citronnier.	シトロロニール Citronnier tree.	シトロロニール Citronnier boom.

榛樹	フレチ Fene.	フレチ Fene tree.	フレチ Fene boom.
覆盆樹	フランボイシール Framboisier.	フランボイシール Framboisier tree.	フランボイシール Framboisier boom.
柘榴樹	グレナチール Grenadier.	グレナチール Grenadier tree.	グレナチール Grenadier boom.
老利見樹	ラニール Laurier.	ラニール Laurier tree.	ラニール Laurier boom.
常春藤	ニー Lierre.	ニー Lierre tree.	ニー Lierre boom.
真梧桐樹	ニール Blond.	ニール Blond tree.	ニール Blond boom.
山查樹	ナフチール Naglier.	ナフチール Naglier tree.	ナフチール Naglier boom.
胡桃樹	ノイニール Noyer.	ノイニール Noyer tree.	ノイニール Noyer boom.
阿利祿樹	アラヒール Alaier.	アラヒール Alaier tree.	アラヒール Alaier boom.
橙樹	フランゲル Orange.	フランゲル Orange tree.	フランゲル Orange boom.

三言類覽 中卷 三九 茂壽藏板



三言便覽

口卷

三冊

片

桃樹	peche.	peach tree.	peach tree.
梨樹	parlier.	pear tree.	pear tree.
林檎樹	pomme.	apple tree.	apple tree.
梅樹	prunier.	prunier.	prunier.
薔薇樹	rose.	rose tree.	rose tree.
菩提樹	tilleul.	lime tree.	lime tree.
蒲陶樹	vigne.	vine tree.	vine tree.
野蒲陶樹	vigne sauvage.	wild vine.	wild vine.
果樹	arbre fruitier.	fruit tree.	fruit tree.
喬木	arbre en plein.	high tree.	high tree.

矮樹	arbr.	low tree.	low tree.
根	racine.	root.	root.
幹	tige.	stem.	stem.
若枝	branche.	twig.	twig.
枝	rameau.	branch.	branch.
皮	ecorce.	bark.	bark.
刺	epine.	thorn.	thorn.
芽	bourgeon.	bud.	bud.
葉	feuille.	leaf.	leaf.

三言便覽

口卷

三冊

片



苔	モス moss.	モス moss.	モス moss.
髓	marrow.	marrow.	marrow.
液	juice.	sap.	sap.
節	joint.	joint.	joint.
野生樹	native tree.	wild tree.	wild tree.
接樹	graft.	graft.	graft.
挿芽	cutting.	slip.	root.
綠樹	green tree.	green tree.	green tree.
花	flower.	flower.	flower.
春花	spring flower.	spring flower.	early flower.

蘭	muguet.	lily-of-the-valley.	lily-of-the-valley.
薔薇花	rose.	rose.	rose.
赤瑪瑙	jacinthe.	hyacinth.	hyacinth.
使君子	jasmin.	jasmin.	jasmin.
忍冬	choisy fraille.	honeysuckle.	honeysuckle.
野雀麥一種	seguinot.	wild poppy.	blow weed.
和蘭石竹	gaulthier.	gilly-flower.	nigella flower.
百合花	lily.	lily.	lily.
罌粟花	poppy.	poppy.	slue flower.



向日葵	トウル子ソル tournesol.	シムフロホル sunflower.	アンチブルーン Kornblom.
山慈姑	テロリソ tulipe.	チュリソ tulip.	テレル tulip.
堇花	ロラソ scilla.	ユウ peol.	ヨニー mautblom.
瞿麥	ウイレン caillet.	ゴロ gilliflorent.	エン angelic.
櫻草	フリター primrose.	フリ primrose.	ス scutellion.
蓮	ラステエ lis de eau.	ワ water lily.	ワ water lily.

果實

佛蘭西語

英傑列語

和蘭語

果	フロ fruit.	フロ fruit.	フロ fruit.
杏肉	ア abricot.	ア apricot.	ア abricot.
桃	ペ peche.	ペ peach.	ペ pecht.
椰子	ダ datté.	ダ date.	ダ dadel.
巴旦杏	ア amande.	ア almond.	ア amandél.
櫻實	セ caille.	セ cherry.	セ heer.
香櫞	シ citron.	シ citron.	シ citron.
梅	プ prune.	プ plum.	プ prun.



李	prunes de damas.	damasch.	pruimen van damasch.
梨	poire.	pear.	pear.
林檎	pomme.	apple.	appel.
橙	orange.	orange.	orangeappel.
柑	orange douce.	sweet orange.	soete oranje.
栗	chataigne.	chestnut.	castagne.
胡桃	noix.	walnut.	not.
石榴	grenade.	pomegranate.	granatapfel.
蒲陶	raisins.	grapes.	druiven.

無花果	figue.	fig.	figg.
莓	framboise.	straw-berry.	raspberry.
覆盆子	framboise.	raspberry.	raspberry.
甜瓜	melon.	melon.	melon.
桑椹	mûre.	mulberry.	mulberry.
山查子	nectar.	nectar.	nectar.
榛	noisette.	small nut.	hazelnut.
胆八寶	olive.	olive.	olive.
燕根	rapit.	turnip.	rap.
菜服	rave.	rutish.	radish.



葱	ライオン cipion.	フニオン onion.	エー egim.
胡	ア ale.	ガ gallik.	フ knoplook.
韭	シ ciboule.	スカ scallions leeks.	シ stern eye.
蒿	マ mache.	サ salad.	サ salade.
芥菜	パ pustil.	パ pustily.	パ pustulic.
壺盧	コ corige.	コ gourd.	カ kaurisole.
石防風	ア artichaut.	ア artichoke.	ア artichok.
胡瓜	コ concombre.	コ cucumber.	コ kumkumme.
豆	フ fève.	フ bean.	フ boeren.
豌豆	ポ poid.	フ pea.	エ erant.

蠶豆	フ fave large.	ブ broad beans.	ブ broad bean.
刀鞘豆	フ fave spec.	サ sawed beans.	サ sawed bean.
裙帶豆	フ fave long.	ロ long bean.	ロ long bean.
酢母	シ saille.	シ serval.	シ serving.
絲葱	シ civette.	シ blinded leaf.	シ bedstink.
胡蘿蔔	カ carotte.	カ carrot.	カ peen.
碎米齋	ク cresson.	カ candle burning.	カ waterfelle.
西瓜	メ melon de eau.	メ water melon.	メ water melon.



寶石	佛蘭西語	英傑列語	和蘭語
寶石	pierrés précieuses.	precious stone.	e del gasteente.
金剛石	diamant.	diamond.	diamant.
祖母綠	émeraude.	emerald.	smaragd.
魯別印	rubis.	ruby.	robyn.
瑪瑙	agate.	agate - stone.	agate.
耶斯比斯	jaspé.	jasper stone.	jaspis.
蠟石	agate.	alabaster.	alabaster.
珊瑚	corail.	coral.	coraal.

琥珀	amber.	amber.	amber.
螺鈿	perle.	pearl.	pearl.
金屬	metal.	metal.	metal.
金	or.	gold.	goud.
金箔	or en feuilles.	leaf gold.	blad goud.
銀	argent.	silver.	zilver.
水銀	mercure.	quicksilver.	kwikzilver.
銅	cuivre.	copper.	koper.
黃銅	cuivre jaune.	brass copper.	geel koper.
白金	platine.	platina.	platina.







金線	fil de or.	gold wire.	goldthread.
銀線	fil d'argent.	silver wire.	silberdraad.
醫藥			
佛蘭西語			
英傑列語			
和蘭語			
茴香	fennel.	fennel.	fenchel.
小茴香	anys.	anise.	anys.
龍芽	agret norie.	agrimony.	agrimony.
茵陳	absinthie.	wormwood.	aldern.

青蒿	arctone.	southernwood.	arcton.
肉桂	cannelle.	cassia.	kannel.
薑	gingembre.	ginger.	gember.
肉豆蔻	noix muscade.	nutmeg.	muskaatnot.
胡椒	poivre.	peppergrine.	peper.
芥子	mustarde.	mustard.	mostard.
泊夫藍	saffran.	saffron.	saffraan.
甘草	reglisse.	liquorice.	zoethout.
醫藥	remede.	medicine.	hulpmiddel.
藥箱	caisse de remede.	medicine chest.	hulpmiddelkist.



吐藥	レメデ エメチケリ <i>remède emetique.</i>	エメチク <i>emetick.</i>	ブラクミツ <i>brachmittel.</i>
下藥	レメデ ポエルガチフ <i>remède purgatif.</i>	ポエルガチ <i>purgative.</i>	ミツゲミツ <i>mitsugemitsu.</i>
鎮痛藥	レメデ アノヂ <i>remède anodin.</i>	アレビチン <i>alleviating.</i>	イノミツ <i>inomitsu.</i>
鮮熱藥	レメデ ハブローネ <i>remède febrifuge.</i>	ハブローネ <i>febrifuge.</i>	ホツシヤク <i>hottshyak.</i>
緩和藥	レメデ パニニチフ <i>remède palliatif.</i>	アノイ <i>allay.</i>	ミツト <i>mitsuto.</i>
強壯藥	レメデ コンホレタチ <i>remède confortatif.</i>	コロボラテ <i>corroborete.</i>	イノシヤク <i>inoshyak.</i>
滋養藥	レメデ ポトヤン <i>remède puidifiant.</i>	ストロン <i>strong.</i>	クワシヤク <i>kuwashyak.</i>
収斂藥	レメデ アストリンゲン <i>remède astringent.</i>	アストリンゲン <i>astringent.</i>	キヤク <i>kyak.</i>

利水藥	レメデ ハイトリコチ <i>remède hydragogue.</i>	ローテラフロート <i>water plant.</i>	ローテラ <i>waterplant.</i>
稀釋藥	レメデ マチニヤ <i>remède adouçant.</i>	チハ <i>thinned.</i>	イノシヤク <i>inoshyak.</i>
膏藥	レメデ <i>onguent.</i>	ヤニ <i>salve.</i>	キヤク <i>kyak.</i>
劇藥	レメデ <i>reclent.</i>	レハ <i>reheiment.</i>	イノシヤク <i>inoshyak.</i>
緩藥	レメデ <i>adouc.</i>	ソフト <i>soft.</i>	イノシヤク <i>inoshyak.</i>
久功藥	レメデ <i>lent.</i>	スロ <i>slow.</i>	イノシヤク <i>inoshyak.</i>
即功藥	レメデ <i>prompt.</i>	スピーディー <i>speedy.</i>	イノシヤク <i>inoshyak.</i>



采色	佛蘭西語	英傑列語	和蘭語
白	blanc	white	wit
綠	vert	green	groen
黃	jaune	yellow	geel
青	bleu	blue	blauw
赤	rouge	red	rood
猩猴絨	carlate	scarlet	schalken
紫	pourpre	purple	purper
黒	noir	black	zwart

天藍	bleu celeste	sky blue	hemels blaauw
淡緑	vert clair	light green	light groen
桃色	peche couleur	peach colour	peach blaue
藍	indigo	indigo	indigo
褐	brun	brown	bruin
黯墨	gris	gray	gris
香櫟黃	citron	citron	citrongeel
藁黃	jaune paille	straw yellow	stroogeel
濃黃	jaune prime	high yellow	dooggeel
金黃	jaune dore	gold yellow	goudgeel







九	チエフ nuyt.	ニ nuyt.	チーゲン nuyt.
十	チエフ die	テン ten.	チー ten.
十一	チエフ onke.	エフ eleven.	エフ elf.
十二	チエフ doubte.	テン twelve.	エフ twelve.
十三	チエフ twelve.	チエフ thirteen.	チエフ thirteen.
十四	チエフ quattorze.	チエフ fourteen.	チエフ fourteen.
十五	チエフ quinze.	チエフ fifteen.	チエフ fifteen.
十六	チエフ seize.	チエフ sixteen.	チエフ sixteen.
十七	チエフ die sept.	チエフ seventeen.	チエフ seventeen.
十八	チエフ die huit.	チエフ eighteen.	チエフ eighteen.

十九	チエフ die neuf.	ニ nineteen.	チーゲン nineteen.
二十	コン vingt.	チエフ twenty.	チエフ twenty.
廿一	コン vingt et un.	ニ twenty one.	エフ twenty one.
三十	チエフ trente.	チエフ thirty.	チエフ thirty.
四十	チエフ quarante.	チエフ forty.	チエフ forty.
五十	チエフ cinquante.	チエフ fifty.	チエフ fifty.
六十	チエフ sixante.	チエフ sixty.	チエフ sixty.
七十	チエフ soixante die.	チエフ seventy.	チエフ seventy.
八十	チエフ quatre vingt.	チエフ eighty.	チエフ eighty.
九十	チエフ quatre vingt die.	チエフ ninety.	チエフ ninety.



百	セント cent.	ヒュンデル hundert.	ホンデント hondent.
千	ミレ mille.	トウザント thousand.	トウザント thousand.
萬	テス ミレ dez mille.	ミヤリア myriad.	テン ミレ ten mille.
十萬	セント ミレ cent mille.	ラク lakh.	ホンテス ミレ hontes mille.
百萬	ミレオン million.	ミレオン million.	ミレオン million.
第一	レ プレミエ le premier.	レ フレスト le first.	デ エルステ de eerste.
第二	レ セコンド le second.	レ セコンド le second.	デ タルセ de tweede.
第三	レ テルシエム le tierceime.	レ テルシム le third.	デ テルシム de derde.

地名	佛蘭西語	英傑列語	和蘭語
----	------	------	-----

歐羅巴	エウロペ europ.	エウロペ europ.	エウロペン europen.
亞細亞	アシヤ asie.	アシヤ asie.	アシヤ asie.
亞弗利加	アフリケ afrique.	アフリカ afrika.	アフリカ afrika.
亞默利加	アメリケ amerique.	アメリカ amerika.	アメリカ amerika.
新和蘭	オランダ australe.	オランダ near holland.	オランダ nienterland.
歐羅巴人	エウロペアン europen.	エウロペアン europen.	エウロペアン europen.
亞細亞人	アシヤティック asiatique.	アシヤティック asian.	アシヤティック asiat.
亞弗利加人	アフリカン afrikan.	アフリカン afrikan.	アフリカン afrikan.



亞默利加人	アメリカン american.	アメリカン american.	アメリカン american.
吟都	アチー atige.	エミン etch.	エミン etch.
亞甄	アイス ait-la-chapelle.	アイス ait-la-chapelle.	アマン achen.
亞爾祈見私	アルゲン algee.	アルキール algeists.	アルキール algeists.
獨逸國	アレク allemagne.	ゲルマニー germany.	ドイツ du-tschland.
獨逸人	アレマン allemund.	ゲルマン german.	ドイツ duitscher.
吟爾佐斯	アルサセ alsace.	アルサセ alsace.	エミ elzass.
亞護斯的見 駝母	アムステル amsterdam.	アムステル amsterdam.	アムステル amsterdam.
亞護斯的見 駝母	アムステル amsterdam.	アムステル amsterdam.	アムステル amsterdam.
英傑列	アング engleterre.	エング england.	エング engeland.

英傑列人	アング england.	エング englistman.	エング engelsman.
沉杜微爾騙	アン angets.	アン angets.	アン antwerpen.
亞刺比亞	アラ arabe.	アラ arabian.	アラ arabe.
亞刺比亞人	アラ arabe.	アラ arabianman.	アラ araber.
亞杜列極多	アラス atrad.	アラス atrad.	アラス atrecht.
極失寧例苦	アユ autrich.	アユ autrich.	アユ austrieger.
同上人	アユ autrichien.	アユ austrianman.	アユ austrieger.
襍省見	ハル hale.	ハル hale.	ハル habel.
別爾偈	ベル belgique.	ベル belgique.	ベル belgie.
癸見	ビー bieme.	ビー bieme.	ビー biel.



附刺失里	Swed.	Swedish.	Swedish.
附慮范	Surgus.	Surgus.	Surgus.
東海	Baltique.	Baltick sea.	Bothnic.
昭廉	Bavere.	Bavaria.	Bayern.
別爾隣	Berlin.	Berlin.	Berlin.
別屢	Berne.	Berne.	Bern.
暮批面	Boheme.	Boheme.	Bohemian.
副爾杜原暮斯	Bord le duc.	Bord le duc.	Beutoenschock.
捕刺萬奴	Brabant.	Brabant.	Brabant.
捕刺萬奴	Brabanton.	Brabantman.	Brabantes.

捕律設魯斯	Brictelles.	Brictelles.	Brictellis.
哥範見蘭五	Cappeneie.	Cappeneie.	Happeland.
捕律設見人	Brictellois.	Brictellois.	Brictellean.
哥馬例苦	Cambrai.	Cambrai.	Kamcyk.
喜望峰	Cap de bonne esp.	Kappskullspiz.	Kaap de goede hoop.
	peccande.		hoop.
古爾杜例苦	Coutraie.	Coutraie.	Kortrijk.
漢土	Chine.	Chine.	China.
漢人	Chinois.	Chinois.	Chinees.
苦例布	Cleves.	Cleves.	Kleef.



古捕廉都	Coblenz.	Coblenz.	Koblenz.
扁由廉	Cologne.	Cologn.	Köln.
昆斯單智 様皿兒	Constantinople.	Constantinople.	Konstantinopol.
箇篇播驗	Copenhagen.	Copenhagen.	Kopenhagen.
歌爾矢加	Cotte.	Cotte.	Kottbus.
歌爾矢加人	Concordia.	Concordia.	Koncordian.
弟涅瑪爾加	Danemarchk.	Danemarchk.	Dänemarken.
弟印	David.	David.	Deen.
捺瑪斯樓斯	Damas.	Damas.	Damaschid.
獨奈由	Danube.	Danube.	Donau.

談知目布	Dantick.	Dantick.	Dantzig.
二橋	Dant ponds.	Two bridges.	Zweibrygen.
弟見布杜	Delf.	Delft.	Delft.
獨爾杜列莖	Dordrecht.	Dordrecht.	Dordrecht.
獨爾篤	Dort.	Dort.	Dord.
鞭遍見	Dorqvies.	Dorqvies.	Dorqvies.
獨印傑見賢	Dunkirk.	Dunkirk.	Dunkirkken.
私龍斯	Elude.	Elude.	Elud.
私控杜蘭士	Esseffe.	Esot.	Schottland.
私控杜蘭士人	Escaffid.	Schistman.	Schict.



越計布的	エグイブ egypte.	エグイブ egypte.	エグイブ egypte.
越計布的人	エグイブ egyptian.	エグイブ egypte man.	エグイブ egypte man.
園見別	エビ elbe.	エビ elbe.	エビ elbe.
矢計爾弟	エスカ escaut.	エスカ escaut.	シケル schelle.
意斯把尼	エス espagne.	エス spain.	エス spain.
意斯把尼人	エス espagne.	エス spaniard.	エス spagnard.
歐希刺杜	エ euphrate.	エ euphrate.	エ euphrat.
布刺刺弟兄	フ flandre.	フ flanders.	フ flandern.
布刺刺人	フ flamond.	フ flamond.	フ flaminger.
布刺刺人	フ flandringue.	フ flandring.	フ flandinger.

布利聖傑人	フ flandringoid.	フ flandringman.	フ flandinger.
佛蘭西	フ france.	フ franz.	フ frankrigt.
佛蘭西人	フ francois.	フ franzman.	フ franzman.
佛蘭屈波	フ francois.	フ franzman.	フ franzman.
布利私蘭士	フ frise.	フ frisland.	フ frisland.
布利私蘭士	フ frisen.	フ frislander.	フ frisman.
布蘭賢蘭	フ francois.	フ francois.	フ frankensland.
遍由爾涅	フ france.	フ franz.	フ franz.
倭見里私人	ガ gallid.	ガ gallid.	ガ gallid.



鉗篤	gant.	gant.	gant.
傑尼亞	genes.	gend.	genia.
傑尼亞人	genoid.	genoid.	geniced.
厄勒齊亞	grece.	greece.	griekenland.
厄勒齊亞人	grec.	greece.	griek.
劬魚自榨件	gromingue.	grominck.	gromingen.
劬魯榨件人	grominguid.	grominckman.	grominger.
劬樓印蘭士	groenland.	groenland.	groenland.
傑兄弟爾蘭士	guelde.	guelde.	guelderland.
傑兄弟爾蘭士五人	gueldevoird.	gueldevoirdman.	gueldevoirdman.

誤多蘭士	gothie.	gothie.	gothland.
劬列瓦隣	gravelines.	gravelines.	gravelingen.
劬刺烏浪弟	pagis des guisards.	pagis des guisards.	grauwinkerland.
見蘭士	hairaut.	hairaut.	hangarman.
訛混誤吻	hambourg.	hambourg.	hambourg.
端姥兒苦	hanovre.	hanovre.	hanover.
波奶兒見	hanoverien.	hanoverien.	hanoverman.
波奶兒見人	harden.	harden.	harden.
豚爾列母	hardenmoird.	hardenmoird.	hardenmoird.
豚爾列母人	hedge.	hedge.	hessen.



培斯仙人	ペセライス	ペセライス	ペセ
和蘭	ホルランダ	オランダ	holland
和蘭人	ホルランドイヌ	オランダマン	hollander
連見斯天	ホルステイン	ホルステイン	holstein
翁加里亞	ホンヅリー	ハンガリー	hungarian
翁加里亞人	ホンヅロイヌ	ハンガリー人	hungarians
大日本	ヤホン	ヤホン	japan
大日本人	ヤホンノイヌ	ヤホンノイヌ	japanese
美利屈	イニール	イニール	philipp
屋瑪意加	ヤマイケ	ヤマイケ	jamaick

意太里亞	イタリー	イタリー	italie
意太里亞人	イタリー	イタリー	italian
移爾蘭士	イラランド	イラランド	ireland
印度	インデス	インディア	india
東印度	インデス	イースト	east-india
西印度	インデス	ウエスト	west-india
印傑見滿 蘭士	インギル	インギル	ingre
刺布蘭士	ラポニー	ラポニー	lapony
刺布蘭士人	ラポニー	ラポニー	laponian
例布矢甫	レプス	レプス	leipsic



禮祖	<i>Leide</i>	<i>Leide</i>	<i>Leiden</i>
禮祖人	<i>Leiders</i>	<i>Leidersman</i>	<i>Leidersman</i>
魯伊苦	<i>Leige</i>	<i>Leige</i>	<i>Leik</i>
魯伊苦人	<i>Leigevast</i>	<i>Leigevast</i>	<i>Leikermaat</i>
麗斯碎爾	<i>Lille</i>	<i>Lille</i>	<i>Lyffel</i>
里斯蹉梵	<i>Lisborne</i>	<i>Lisborne</i>	<i>Lisfalon</i>
龍動府	<i>Londres</i>	<i>London</i>	<i>London</i>
魯太隣儉	<i>Lotharing</i>	<i>Lothain</i>	<i>Lotharingen</i>
魯太隣儉人	<i>Lotharingen</i>	<i>Lotharingen</i>	<i>Lotharinger</i>
連油徧	<i>Louvain</i>	<i>Louvain</i>	<i>Leiden</i>

利太馮	<i>Lithuanie</i>	<i>Lithuania</i>	<i>Lithauen</i>
麗布蘭士	<i>Litorie</i>	<i>Litoria</i>	<i>Lytland</i>
吏哥	<i>Liagues</i>	<i>Liscas</i>	<i>Liscas</i>
默倅輦	<i>Malines</i>	<i>Malines</i>	<i>Mechelen</i>
瑪爾路	<i>Malte</i>	<i>Malta</i>	<i>Malta</i>
瑪爾路人	<i>Maltais</i>	<i>Maltais</i>	<i>Maltaisci</i>
瞞智亞	<i>Montevideo</i>	<i>Montevideo</i>	<i>Montevideo</i>
瞞智亞領	<i>Montevideo</i>	<i>Montevideo</i>	<i>Montevideo man</i>
埋啞斯	<i>Muide</i>	<i>Muide</i>	<i>Muide</i>



負弟奈	モデ子 <i>modern.</i>	モデ子 <i>modern.</i>	モデ子 <i>moderna.</i>
白弟奈領	モデ子 <i>modernad.</i>	モデ子 <i>modernis.</i>	モデ子 <i>setydom moderna.</i>
埋魯古	マロシ <i>marod.</i>	マロシ <i>marod.</i>	マロシ <i>marokto.</i>
默嘉	メクケ <i>meogue.</i>	メクケ <i>meogue.</i>	メクケ <i>mekku.</i>
默矢古	メシケ <i>mebique.</i>	メシケ <i>mebito.</i>	メシケ <i>mekiko.</i>
密刺諸	ミシバ <i>milan.</i>	ミシバ <i>milan.</i>	ミシバ <i>milan.</i>
米仙	ミスニ <i>misnie.</i>	ミスニ <i>misny.</i>	ミスニ <i>misben.</i>
密伯爾駕 見獨	モント <i>montbelliard.</i>	モント <i>montbelliard.</i>	モント <i>mupelgard.</i>
模斯古	モスコ <i>moscow.</i>	モスコ <i>moskova.</i>	モスコ <i>moskou.</i>
孟斯山	モンス <i>mons.</i>	モンス <i>mons.</i>	モンス <i>setzen in hene.</i>

武雀見	モスベ <i>moselle.</i>	モスベ <i>mosel.</i>	モスベ <i>gouwer.</i>
面線	ミシク <i>munich.</i>	ミシク <i>munich.</i>	ミシク <i>munichen.</i>
奈西見斯	ナフス <i>naples.</i>	ナフス <i>naples.</i>	ナフス <i>napels.</i>
那訶利耽	ナホリ <i>napolitain.</i>	ナホリ <i>napolitain.</i>	ナホリ <i>napolitain.</i>
那默蛸	ニメケ <i>nenegue.</i>	ニメケ <i>nenegue.</i>	ニメケ <i>nynguen.</i>
那縣	ナメケ <i>namur.</i>	ナメケ <i>namur.</i>	ナメケ <i>namur.</i>
補見	ニシ <i>nul.</i>	ニシ <i>nul.</i>	ニシ <i>nyl.</i>
奶爾瞞人	ノルマン <i>notmand.</i>	ノルマン <i>notmand.</i>	ノルマン <i>notmandet.</i>
竹奴爾陽眼	ノルワ <i>notwaye.</i>	ノルワ <i>notway.</i>	ノルワ <i>notwayen.</i>



波爾鴨眼人	ノルウェー人 no røysgen	ノルウェー人 no røysgen man	ノルウェー人 no røysgen
波爾兔	パルチヤ palatnat	パルチヤ palatnat	パルチヤ palatnat
把列斯府	パリス paris	パリス paris	パリス paris
把列斯人	パリス parisien	パリス parisien man	パリス parisien
涅挂見蘭士	ペペ pape bad	ネーデルラント netter land	ネーデルラント netter land
百爾矢亞	ペルサン persan	ペルサン persian	ペルサン persian
百爾矢亞人	ペルセ persel	ペルサン persian	ペルサン persian man
封蓮	ポロニー pologne	ポランド poland	ポーランド polen
鋪刺屈	ポロニア polonid	ポロニア polonian	ポロニア polan
補爾智尾見	ポルトガル portugal	ポルトガル portugal	ポルトガル portugal

補爾智尾見人	ポルトガル portugal	ポルトガル portugal	ポルトガル portugal
敷刺苦	ポラチヤ pague	ポラチヤ pague	ポラチヤ pague
勃漏生	ポルチヤ pudle	ポルチヤ pudle	ポルチヤ pudle
勃漏生人	ポルチヤ pudlen	ポルチヤ pudlen man	ポルチヤ pudlen
亭露	ペトル petou	ペトル petou	ペトル petou
費加兒人	ピカド picard	ピカド picard	ピカド picard
菲亞生雀	ピラシヤ pladine	ピラシヤ pladine	ピラシヤ pladine
噴緬連	ポメタニ pometane	ポメタニ pometane	ポメタニ pometane
黎限斯比爾	ラチス ratisbone	ラチス ratisbon	ラチス ratisbon
列印	シキ skin	シキ skin	シキ skin



邏瑪	邏瑪人	魯矢亞	魯由安	矢止利	促路智健	徒鷓	私智見磨蘭賢	雀爾地泥
rome.	roman.	ruelle.	rouen.	ruille.	solence.	sovable.	storie.	sardaigne.
roman.	romansman.	ruille.	rouen.	ruille.	solence.	sovable.	storie.	sardaigne.
rome.	romen.	ruil.	rouan.	ruille.	soltowen.	sumben.	stomatzen.	sardaigne.

雀爾地泥人	倅通英	倅通英	佐屈仙	佐屈仙人	斯比爾私	思杜屈通見母	蘓亦齊	蘓亦齊人	菱勿設爾
sard.	sartrick.	sartrick.	sartrick.	sartrick.	spice.	stokholm.	suella.	suellon.	suilla.
sard.	sartrick.	sartrick.	sartrick.	sartrick.	spice.	stokholm.	suella.	suellon.	suilla.
sard.	sartrick.	sartrick.	sartrick.	sartrick.	spice.	stokholm.	suella.	suellon.	suilla.



菱勿設爾人	helveten.	helvetia man.	helveten.
陀亞屈	tege.	tege.	teag.
弟母私	tenise.	secede.	tenis.
韃靼	tactaic.	tactarian.	tactajen.
韃靼人	tactate.	tactarian man.	tactant.
堅年通扁	thionville.	thionville.	thionboven.
同爾尼屈	tourmay.	tourmay.	doornik.
洗扁別爾言	transilvaie.	transilvaia.	veerenbeegen.
洗扁別爾言人	transilvaian.	transilvaian man.	veerenbeeger.

杜利爾	tuiled.	tuiled.	tuist.
都見格	tuigque.	tuigky.	tuigpic.
都見格人	tuied.	tuick man.	tuick.
倭重設爾蘭土	vallaid.	vallaid.	valliseeland.
宛亞獨蘭土	payide vaud.	payide vaud.	vadland.
宛爾私和	vallibric.	vallibry.	vreeschan.
勿擲智亞	venise.	venetise.	venetic.
勿擲智亞人	venetien.	venetise man.	venetiaan.
倭噉	venne.	venna.	vennen.
倭噉人	venneid.	venna man.	venner.



紆雀見	ヒムテユレ <i>vistule.</i>	ヒスエヒレ <i>vistulle.</i>	マヘシホレ <i>weichhol.</i>
華斯瓦由	ホガス <i>voged.</i>	ホガス <i>voged.</i>	ワームサエウ <i>waadspan.</i>
英培連	エーブレス <i>gped.</i>	エーブレス <i>gped.</i>	エーブレ <i>gpeeten.</i>
則蘭士	ゼラシ <i>zeelande.</i>	ゼーラント <i>zeeland.</i>	ゼーラント <i>zeeland.</i>
則蘭土人	ゼラシガイ <i>zeelanders.</i>	ゼーラント <i>zeelanders.</i>	ゼーラント <i>zeelanders.</i>

三語便覽中卷終



